

## Dialogue #3 (chapitre 2, C'est à toi III) pages 56-57



Suzanne entre dans sa chambre d'hôtel à Paris. Sa copine Ellen est en train de changer ses vêtements pour sortir parce que c'est son dernier jour à Paris. Demain on rentre aux États-Unis après dix jours passés en France. Suzanne n'est pas souriante. Elle a l'air<sup>o</sup> épuisé et déprimé.

Ellen: Mais, dis donc, Suzanne, qu'est-ce que tu as?

Suzanne: Quelle histoire! On m'a volée<sup>o</sup> dans le métro.

Ellen: Zut! Qu'est-ce qui s'est passé?<sup>o</sup>

Suzanne: Assieds-toi! Je vais tout te raconter. Angie, Jim et moi, nous rentrions en métro. Il y avait beaucoup de monde. Tout à coup<sup>o</sup> un mec m'a demandé l'heure. Son copain était à côté de lui. Je lui ai dit qu'il était 16h00. Je ne sais pas s'il m'a comprise ou pas mais il continuait à répéter la question. Pendant que<sup>o</sup> le premier mec me demandait l'heure, son copain fouillait<sup>o</sup> dans mon sac à dos. Il a tout pris.

Ellen: C'est pas vrai! Mais c'est incroyable!<sup>o</sup>

Suzanne: Attends. Alors, en<sup>o</sup> sortant du métro, nous avons décidé d'acheter une crêpe. Mais quand j'ai essayé de trouver mon portefeuille dans mon sac à dos, j'ai vu qu'il n'y avait rien, zéro. On a tout pris—mon argent français et américain, mon passeport, mes cartes de crédit, mes chèques de voyage. Alors, en étant effrayée et fâchée, je suis rentrée tout de suite à l'hôtel. J'ai tout raconté à la réceptionniste qui a

avoir l'air *to look*; voler prendre quelque chose d'une autre personne; se passer *to happen*; tout à coup *suddenly*; pendant que *while*; fouiller chercher; incroyable pas possible à croire; en *while*

téléphoné à l'ambassade. On lui a dit qu'il était inutile° de venir à 17h00 samedi après-midi, mais qu'il fallait aller au commissariat faire une déclaration de vol.° Heureusement, Mme Taylor était dans sa chambre, et nous sommes allées ensemble au commissariat. J'étais contente d'avoir la prof avec moi. Nous y sommes entrées, et Mme Taylor est allée au comptoir pour tout expliquer à l'agent de police. Après quelques minutes un autre agent de police est arrivé. Il nous a invitées à venir nous asseoir dans son petit bureau. Il posait° beaucoup de questions— mon nom, mon adresse, mon anniversaire. L'agent de police m'a aussi demandé comment étaient les deux mecs, leur taille, leur âge et s'ils parlaient avec un accent. Cet agent de police était exigeant,° tu vois. Alors, j'ai répondu qu'ils étaient un peu moches, de taille plutôt° petite que grande, qu'ils avaient les cheveux noirs et les yeux marron, qu'ils n'avaient pas de barbe et qu'ils ne portaient pas de lunettes. Oh, et ils étaient bien habillés.° Le mec qui m'a parlé avait au moins 15 ans. Son français était facile à comprendre. Enfin, l'agent nous a dit qu'on chercherait mes documents et qu'il fallait montrer le récépissé à l'immigration aux États-Unis. L'agent

de police était accueillant° et rassurant,° et je me sentais° un peu mieux. Mme Taylor et moi, nous avons remercié l'agent et avons quitté le commissariat. Et me voilà! Quelle imbécile!° Je ne faisais pas attention° dans le métro.

Ellen: Pauvre Suzanne! Je t'offre quelque chose à boire. Tu veux?

Suzanne: Oui, s'il te plaît. Tu sais, je vais devoir tout expliquer deux ou trois fois à l'aéroport. C'est si fatigant.°

Ellen: Ne t'inquiète pas! Tu vas avoir Mme Taylor pour t'aider.

*inutile* useless; *un vol* l'action de voler quelque chose; *poser* demander; *exigeant(e)* demanding; *plutôt* rather; *habillé(e)* dressed; *accueillant(e)* aimable; *rassurant(e)* reassuring; *se sentir* to feel; *un(e) imbécile* idiot; *faire attention* to pay attention; *fatigant(e)* tiring

1. In the expression **avoir l'air** (to seem/look), the adjective that follows is masculine to agree with **l'air**.
2. **Volée** agrees with the person who is the direct object, i.e., Suzanne.
3. From now on, past participles, such as **passés**, may be used as adjectives. They will not be listed separately in the end vocabulary.
4. **Qu'est-ce qui est arrivé** is another way to ask **Qu'est-ce qui s'est passé?** (What happened?)
5. "Pickpocketing" is called **le vol à la tire**.
6. Another word for a police officer is **un policier/une policière** (Canada) or **un gardien de la paix** (Fr probably because I've never heard it used); **gendarme** is also used. **Un flic** is slang (a cop).
7. **habillé(e)** comes from the past participle of the reflexive verb **s'habiller** (to get dressed)
8. **Les papiers** is another term for **les documents**.
9. **le récépissé** = **le receipt** (and I've never heard that first word either)

Cognates in this lesson include **important, identifier, papiers, visibles, contacter, consulat, remboursement, compagnie, lignes, système, transport, intérieur, direction, certainement, valide, accès, commun, certaines, zones** and **simple**.



Quand vous voyagez, votre passeport est très important parce qu'il aide à vous identifier quand vous passez à la douane, quand vous arrivez à l'hôtel et quand vous touchez vos chèques de voyage. Ne le perdez pas! Mettez votre passeport et vos autres papiers importants (chèques de voyage, argent, cartes de crédit) où ils ne sont pas visibles. Vous devez contacter l'ambassade ou le consulat américain tout de suite si vous perdez ou si on vous vole un passeport américain. L'ambassade américaine à Paris est à 2, avenue Gabriel, près de la place de la Concorde. Vous devez aussi faire une déclaration de vol à la police.

## Enquête culturelle



Ces renseignements sont pour les Américains. Pour nous :

**Paris** - Ambassade du Canada

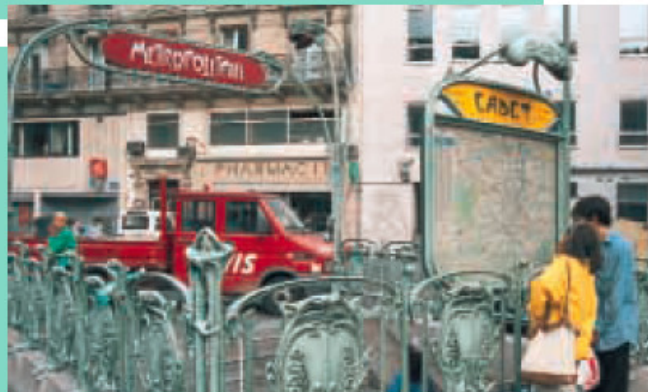
Adresse 35, avenue Montaigne, 75008 Paris, France

Téléphone 33 (0)1 44 43 29 00 / Service consulaire : 33 (0)1 44 43 29 02

Télécopieur 33 (0)1 44 43 29 86

Courriel [paris-consulaire@international.gc.ca](mailto:paris-consulaire@international.gc.ca)

Il y a 13 lignes de métro qui traversent la ville de Paris et offrent aux voyageurs un système de transport très rapide et bon marché. Avec 319 stations de métro à l'intérieur de Paris, on n'est jamais loin d'une "bouche de métro." Vous prenez le train qui va en direction de la station à la fin de la ligne. Vous pouvez changer de



train et changer de ligne pour sortir à la station près de votre destination. À beaucoup de stations de métro, il y a deux ou trois lignes qui se rejoignent. En ce cas, cherchez le panneau "Correspondance" qui indique les autres lignes qui sortent de la station.

Si vous allez passer quelques jours à Paris, vous voudrez certainement acheter un ticket spécial pour le métro. La carte "Paris Visite" est valide pour un, trois ou cinq jours. Elle vous donne accès à tous les transports en commun: métro, R.E.R., train, bus. Vous pouvez acheter la "Carte Orange" pour une semaine ou pour un mois de voyages en métro. Ces tickets sont aussi valides pour l'autobus et le R.E.R. dans certaines zones. Bien sûr, vous pouvez toujours acheter un ticket simple ou un carnet (dix tickets).

## Structure

### Imperfect tense

The **imparfait** (*imperfect*) is another tense used to talk about the past. You use the imperfect to describe how people or things were and to describe repeated or habitual actions in the past.

Ce mec **parlait** avec un accent. *This guy spoke with an accent.*

To form the imperfect, add the endings **-ais, -ais, -ait, -ions, -iez** and **-aient** to the stem of the present tense **nous** form. The verb **être** has an irregular stem: **ét-**.

Ils ne **portaient** pas de lunettes, *They didn't wear glasses, and they*  
et ils **étaient** bien habillés. *were well dressed.*

The imperfect is used to describe:

- people or things as they were or used to be  
Cet agent de police **était** exigeant. *This police officer was demanding.*
- conditions as they were or used to be  
Je **me sentais** un peu mieux. *I felt a little better.*

- conditions as they were or used to be

Il **fallait** montrer le récépissé *It was necessary to show the*  
à l'immigration. *receipt at immigration.*

Il n'y **avait** rien. *There was nothing there.*

- actions that took place repeatedly or regularly in the past

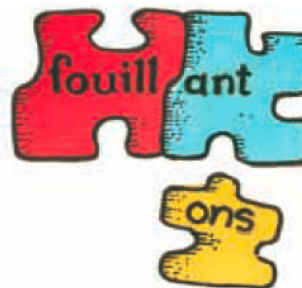
Son copain **fouillait** dans *His friend was going through*  
mon sac à dos. *my backpack.*

Il **continuait** à répéter *He continued to repeat*  
la question. *the question.*

### Present participle

The present participle is a verb form that ends in **-ant**. This ending corresponds to the suffix **-ing** in English. To form the present participle, add **-ant** to the stem of the present tense **nous** form of the verb.

Verb	Present Participle
entrer	entrant
aller	allant
offrir	offrant
sortir	sortant
répondre	répondant
dire	disant



Three infinitives have irregular present participles: **avoir** → **ayant**, **être** → **étant**, **savoir** → **sachant**.

The preposition **en** usually precedes the present participle. **En** means "while," "upon," "in" or "on" if the two actions in the sentence take place at the same time.

**En sortant** du métro, nous avons *Upon getting off the subway, we*  
décidé d'acheter une crêpe. *decided to buy a crêpe.*

**En rentrant** à l'hôtel, Suzanne *On returning to the hotel, Suzanne*  
avait l'air épuisé. *looked exhausted.*

**En** means "by" if a cause-and-effect relationship is expressed.

**En essayant** des jeux d'adresse, *By trying some games of skill, I won*  
j'ai gagné 20 euros. *20 euros.*